

Устрашенные зрители возвратились въ свои жилища, и Ревекка опдала послѣдній долгъ несчастной Маріи.

Съ Франц. В. Праховъ.

С Т И Х О Т В О Р Е Н І Я.

Прощальная пѣснь ().*

Прости! родимая страна
 Въ дали туманной исчезаетъ;
 Ревешь и вѣтеръ и волна,
 И чайка съ крикомъ оплешаетъ.
 Дневный свершаетъ солнце бѣгъ,
 Корабль нашъ въ Океанъ несется;
 Ночь добрая, родимый берегъ,
 Бѣда тебя да не коснется!

*

И скоро море, небеса
 Вновь свѣтомъ солнца озарятся;
 Но милый край, холмы, лѣса
 Для насъ за бездною зашмякся!

(*) Байрона, изъ страха свѣдѣн Чайльда-Гаролда (Childe-Harold's pilgrimage). Трудъ особы, читающей Англійскаго Поэта въ подлинникѣ. Изд.

Родимый домъ мой опустѣлъ,
И дворъ заглохъ, заросъ кранивой;
Очагъ привѣтныи охладѣлъ —
И воешь песь у вратъ — унылой!

*

„Ко мнѣ, мой пажъ (*)! о чемъ швой спонь,
И что тебя такъ сокрушаетъ?
Робѣешь развѣ ярыхъ волнъ?
Не въспрь ли бурный устрашаетъ?
Отри, мой другъ, швой слезъ пошокъ —
Утѣха сердца да коснешся!
Корабль нашъ крѣпокъ и лежокъ,
Такъ быстро соколъ не несешся.“

*

О Гаролдъ! буря и волна
Отнюдь меня не устрашаютъ;
Не тѣмъ душа моя полна,
Другія думы возмущаютъ!
Покинуль дома я отца,
И съ доброй машерью моею
Прощаясь, я только лишь Творца,
Тебя — и ихъ друзей имѣю!

*

Благословеніе мнѣ дашь
Спѣшилъ отецъ — и безъ спенанья!

(*) Въ Англіи, въ домахъ вельможъ, называющъ иногда пажами мальчиковъ для услугъ *Сог.*

Но, ахъ, поминься будешь мать,
 Пока насчанешь часъ свиданья!
 »Довольно, другъ, ты горевалъ;
 Какъ добрый сынъ — и миръ съ побою;
 И я бы слезы проливалъ,
 Когда бъ, какъ ты, былъ чистъ душою!»

*

»Скажи, что шакъ швой блѣдень цвѣтъ,
 Мой бодрый воинъ и прекрасный?
 Иль прошивъ Галла духа нѣтъ?
 Иль бури свистъ спрашишь ужасный?»
 О Гаролдъ! жизнь въ моихъ глазахъ
 Ничто — ничто походовъ мука;
 Но гасить розы на щекахъ
 Съ женою вѣрною разлука!

*

И мать и дѣти близъ швоихъ
 Помѣстій пышныхъ обивающъ;
 Ахъ, чѣмъ она ушѣшишь ихъ,
 Когда о мнѣ воспоминающъ! —
 »Ты правъ, о другъ! шоска швоя
 Не возбуждаешь удивленья;
 Но мнѣ — безпечность будь моя.
 Щипомъ отъ скучнаго помленья!»

*

Всегда ли вѣру можно дать
 Слезамъ жены или любезной?
 Какъ часто могутъ осушать

Забавы шумны шокъ ихъ слезной!
 Ахъ, мнѣ минувшее ничто —
 Опасности я презираю;
 Но возмущаешь только то,
 Что все безъ вздоха оставляю!

*

Теперь я въ мѣрѣ одинокъ
 На грозной влагѣ и безмѣрной,
 И сердцемъ самъ опъ всѣхъ далекъ,
 Коль нѣтъ ни въ комъ мнѣ дружбы вѣрной!
 Собака, вѣрный сторожъ мой,
 Изъ чуждыхъ будешь рукъ пищаться;
 И если возвращусь домой,
 Не будешь и ко мнѣ ласкаться!

*

Плыву на легкомъ кораблѣ,
 Спокойно глядя на волненье;
 Не думая, къ какой землѣ
 Примчишь меня его стремленье.
 Благословляю васъ, моря,
 Поля и дебри дальня края:
 Прости, родимая земля,
 Прими меня, страна чужая!

Пер. А. С.

ВЪСТНИКЪ

Е В Р О П Ы.

№ 4.

Ф Е В Р А Л Ь. 1830.

ИЗЯЩНАЯ СЛОВЕСНОСТЬ.

П Р О З А.

Аргаильское озеро.

(Ирландская повесть.)

Лучи солнца погасли въ обширномъ озерѣ Аргаильскомъ, и блѣдная луна, разливая свѣтъ печальный, освѣщала путь селянину къ его мирной хижинѣ. Пшцы давно окончили свои пѣсни; молчаніе ночи нарушалось только уныннымъ крикомъ совы и спонами ворона. Уже всѣ жители Аргаиля возвратились подъ кровъ гостепріимной сѣни своей; нѣтъ одной лишь Маріи. Собравшіяся къ ней въ хижину юныя подружки нешерпѣливо ждуть ея возврата: завтра Марія должна соединиться съ Жанкинсомъ, съ прекраснымъ, самымъ любезнымъ юношею той же деревни.

№ 4.

С

О Г Л А В Л Е Н І Е.

ИЗЯЩНАЯ СЛОВЕСНОСТЬ.

Проза.

	Стран.
Свадьба въ новой колоніи.	89
Аргаильское озеро.	255

СТИХОТВОРЕНІЯ.

Малороссійскій переводъ изъ Крымскихъ Сонетовъ Мицкевича.	72
Къ портрету Хлопушкина.	73
Смерть Пушкиря.	111
Гайдамáкы.	113
Фарысь.	177
Подражаніе Горацію.	184
Два Ворона.	186
Прощальная пѣснь.	267

ИЗЯЩНЫЯ ПСКУССТВА, НАУКИ и ЛИТ- ТЕРАТУРА.

О настоящемъ злоупотребленіи и иска- женіи Романтической Поезіи. . . 3 и	122
Исторія Русскаго Народа. Сочиненіе Николая Полеваго. Томъ первый. . .	37
Сеннаарскій климать.	117
Объ изобрѣтательности въ средніе вѣки.	187
Армянская Поезія	271